

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung  
**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat  
**Band:** 43 (1967-1968)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

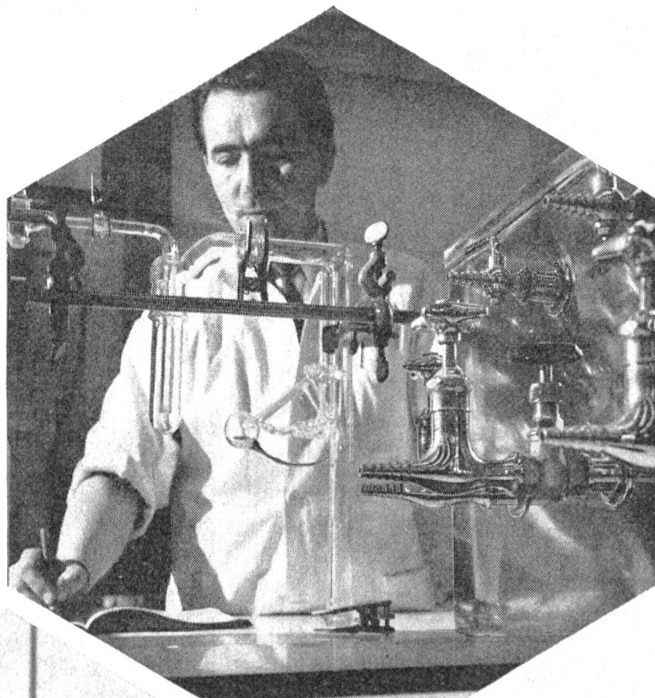
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

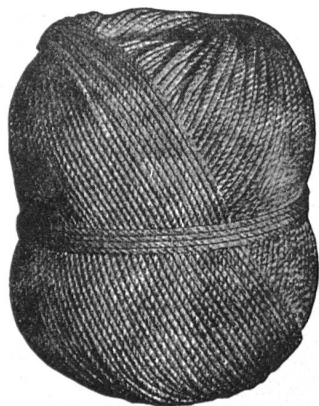


# SANDOZ

Jeder zehnte Mitarbeiter  
bei SANDOZ ist Akademiker.  
Das sind allein in Basel  
550 Absolventen aller Fakultäten.  
SANDOZ Basel  
ist nicht nur das Stammhaus  
von über 40 Tochtergesellschaften,  
sondern auch Verwaltungs-,  
Planungs- und, vor allem, Forschungszentrum  
des weltweiten SANDOZ-Konzerns.

Ohne intensive und grosszügig  
dotierte Forschung  
ist kein Fortschritt möglich.  
Und Forschung braucht Nachwuchs.  
Industrielle Chemie  
ist angewandte Wissenschaft.  
SANDOZ AG Basel





## MEISTER & CIE. RUEGSAU

Fabrik von

**Bindfaden**

**Seilen**

**Feuerwehrschräuchen**

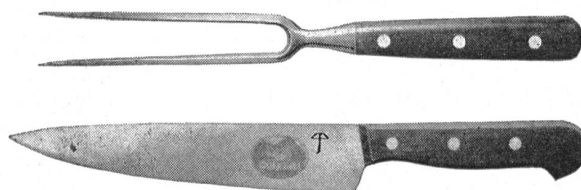
roh und gummiert

**Gurten für alle Zwecke**

**Blachen für Zelte und Wagen**

## Victoria

Messerwaren sind ein erstklassiges  
Schweizer-Fabrikat von Weltruf!



Unsere Spezialitäten:

Offiziersmesser, Taschenmesser,  
Bajonette,  
Küchen- und Tafelmesser,  
Metzger- und andere Berufsmesser,  
Heckenscheren,  
Ausforstscheren etc.

Wir empfehlen uns  
für die Lieferung von:

Küchenmessern und Bestecken  
für Kantinen  
Verbandstoffscheren  
für Sanitätsausrüstungen

Messerfabrik C. Elsener, 6438 Ibach

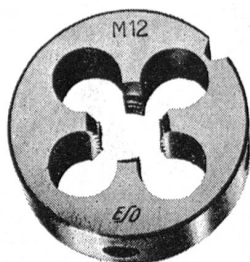


## ERNST SCHÄUBLIN AG WERKZEUGFABRIK

OBERDORF (BLD.)

Gewindebohrer  
Schneideisen  
Gewindelehren  
Gewinderillenfräser

tarauds • filières  
jauges  
fraises multiples  
à fileter



## ZERSPANUNGS- WERKZEUGE

IN RAPIDSTAHL UND MIT HARTMETALL



**Präzisionswerkzeugfabrik  
EDUARD IFANGER 8610 USTER**

Tel. 051/874211



**ALBERT SPIESS & CO. SCHIERS**

**Unsere Spezialitäten**

erhalten Sie in Stadt und Land.

Bündnerfleisch, Bündner Rohschinken,  
Salsiz, Grisoni etc.

**Fleischkonserven**

Großmetzgerei und Fleischwarenfabrik



**FATZER  
Drahtseil-  
Struppen**

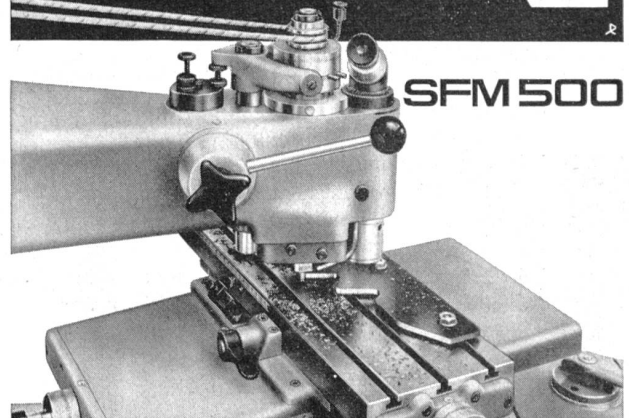
Wirfabrizieren Struppen in jeder gewünschten Dimension  
und Ausführung, endlose Schlingen in Kabelschlag usw.



FATZER AG Drahtseilfabrik  
(gegründet 1836) 8590 Romanshorn  
Telefon (071) 63 12 32

Schablonen zum  
Kopierdrehen  
Kopierfräsen und  
Kopierschleifen  
sowie Formlehren  
aller Art, aus Messing  
oder Stahlblech  
bis 5 mm Stärke  
bearbeitet rasch  
und genau die

**Schablonen-Fräsmaschine**



**SFM 500**

AKTIENGESELLSCHAFT  
**FRITZ STUDER**  
Glockenthal-Thun/Schweiz



Auf der Fahrt... am Ort... beim Sport... wo es auch sei



**Maestrani**

...immer beliebter...immer dabei



Erhältlich in Optikgeschäften

**THOMMEN**

## EVEREST-Höhenmesser

- der Taschen-Höhenmesser, der auf dem EVEREST mit dabei war
- genau, zuverlässig, praktisch, daher bestens geeignet für: Bergsteiger, Skifahrer, Touristen
- Messbereiche: 5000 m . . . 9000 m

**REVUE THOMMEN AG 4437 Waldenburg**

# Bradma

Wir führen Adressiermaschinen vom kleinen Handmodell bis zu den kompliziertesten Spezialmaschinen. Das Bradma-System hat sich seit Jahren in Handel, Industrie, Verwaltungen, Banken, Versicherungsgesellschaften, Vereinen usw. bewährt.

Beste Referenzen stehen zur Verfügung.

Wir beraten Sie gerne kostenlos über alle einschlägigen Organisationen.

Verlangen Sie unverbindlich unsere Vorschläge.

Wir empfehlen im besonderen unsere modern eingerichtete leistungsfähige Adreßplattenprägerei. Alle Aufträge werden innert kürzester Frist untadelig ausgeführt.

Wir liefern alle Zubehöre, wie Platten, Schränke, Kassetten, Farbbänder, Reiter, zu günstigen Preisen.

**Bradma AG - 8048 Zürich**  
Badenerstr. 565, Telephon (051) 52 64 68



genau  
beobachten

**Druck  
Temperatur  
Feuchtigkeit**

mit

**HAENNI**

**MESSGERÄTEN**

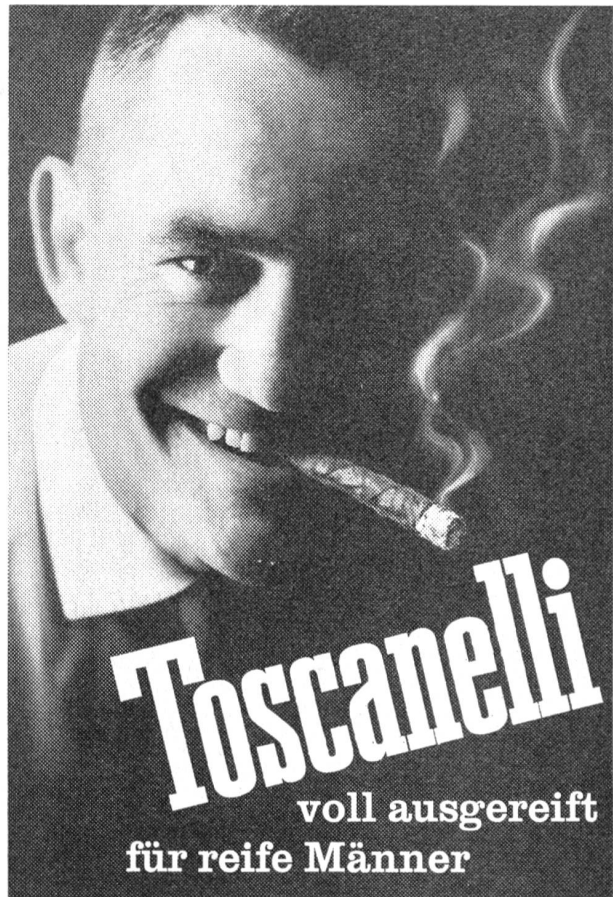
**Haenni + Cie. AG. Jegenstorf**  
Fabrik für  
Manometer, Thermometer, Hygrometer



EDELSTÄHLE FÜR JEDEN  
VERWENDUNGSZWECK

# PHOENIX-STAHL AG

SCHLIEREN/ZH BASEL BIEL GENÈVE



# Säkerhet

*(schwedisch = Sicherheit)*



*Volvo bietet noch vieles mehr:*

*In Sicherheit, Komfort, Eleganz,  
Rasse und Ausdauer. Probefahren! Volvo 144*

Dieser Volvo hat einen  
verwindungssteifen,  
festverschweissten,  
schützenden Personenteil mit  
«weicher» Front- und  
Heckpartie nach dem Stand der  
neuesten Erkenntnisse im Bau von Sicherheitskarosserien.  
Drei feste Dachstreben bilden schützende Überrollbügel.

## **VOLVO 144**

Über 130 Service- und Verkaufsstellen in der Schweiz.  
Automobiles Volvo SA, Industriering, Lyss BE, Telefon 032 84 31 41

Volvo Importeure: F. Häusermann, Bernerstrasse 188, Zürich, Telefon 051 62 44 33  
Kredit zugesichert durch:

Volvonia SA, Flughafenstrasse 39, Glattbrugg/Zürich, Telefon 051 83 52 72 und 15, rue Pierre-Fatio, Genf, Telefon 022 36 84 70.



## VEREINIGTE FÄRBEREIEN & APPRETUR AG

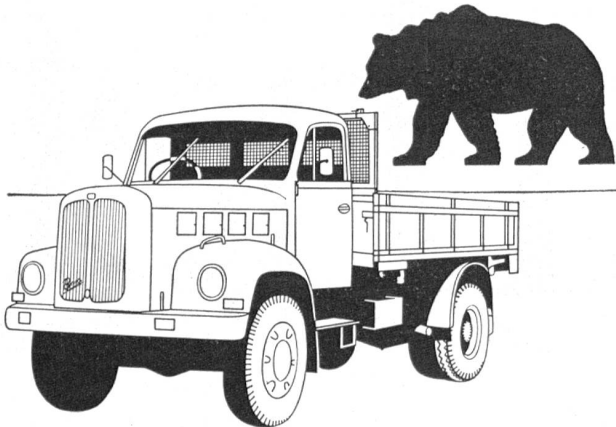
---

### Betrieb Thalwil

Garnfärberei  
Strumpffärberei  
Filmdruckerei  
Beschichtung von Geweben  
(Imprägnierung für Regenschutz)

### Betrieb Zürich

Stückfärberei Appretur  
Erschwerung von Naturseiden-  
geweben  
Spezialausrüstung von  
Fallschirmgeweben



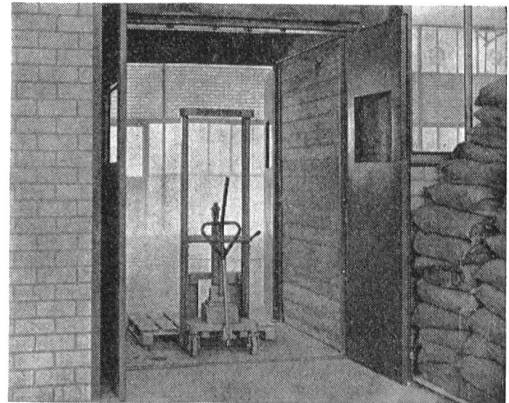
*Zäh und stark  
wie sein Markenzeichen :*

Das macht die BERN-Fahrzeuge so ausdauernd,  
betriebssicher und auf lange Dauer so rentabel.

**BERNA**

MOTORWAGENFABRIK BERN AG. OLTEN

## Peter Hebebühnen



Beispiel: Etagen-Hebebühne

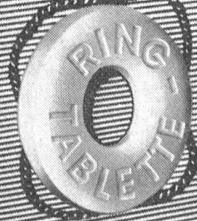
Hebebühnen überwinden Niveaudifferenzen  
und automatisieren umständliche  
Arbeitsvorgänge. Mechanische und  
hydraulische Konstruktionen, je nach  
Verwendung und baulichen Verhältnissen.  
Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt  
mit 10 verschiedenen Beispielen

**Konrad Peter AG**

Maschinenfabrik  
Liestal Telephone 061 / 84 16 05

# Bei Föhnbeschwerden

Rasche Hilfe



Kopfschmerzen, Kopfdruck und Benommenheit überfallen viele Menschen, wenn ein Wetterumschlag erfolgt. Als schnell wirksames Schmerzmittel gegen Föhnbeschwerden haben sich Ring-Tabletten bewährt.

Ring-Tabletten in ihrer charakteristischen Form lösen sich auf, sobald sie auf die Zunge gelegt werden und schmecken leicht säuerlich dank ihrem Gehalt an Vitamin C. Deshalb kann man sie überall und unauffällig (z. B. am Arbeitsplatz, auf Reisen, im Auto usw.) auch ohne Flüssigkeit gut einnehmen. Schmerzen, wie Kopfschmerzen, Neuralgien, Migräne, Zahnschmerzen, Frauenschmerzen, Muskelschmerzen und rheumatische Schmerzen, Kopfdruck bei Witterungswechsel (Föhn) schwinden schnell durch

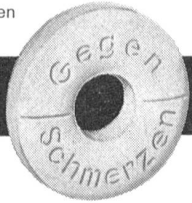


Vorzüglich auch gegen Erkältung und Grippe

## Ring-Tabletten

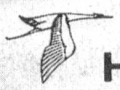
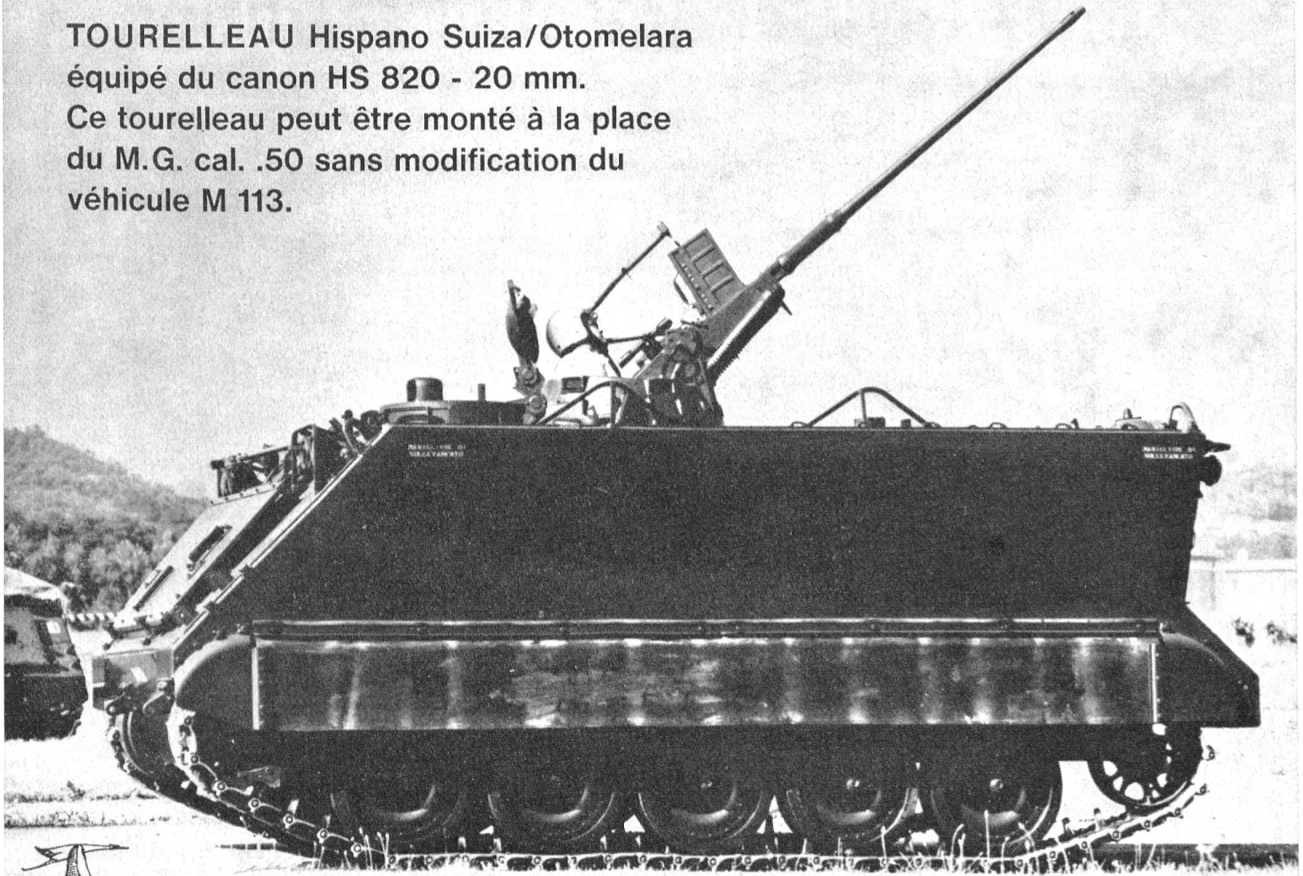
das praktische Schmerzmittel für unterwegs

Originalröhrchen: 10 Ring-Tabletten Fr. 1.50 · 20 Ring-Tabletten Fr. 2.65  
in Apotheken und Drogerien erhältlich. Ring-Chemie AG · Zürich



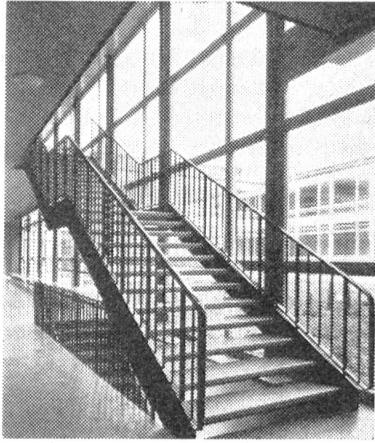
**DÉCOLLETAGE S.A.**  
**GRENCHEN SUISSE**

**TOURELLEAU Hispano Suiza/Otomelara**  
équipé du canon HS 820 - 20 mm.  
Ce tourelleau peut être monté à la place  
du M.G. cal. .50 sans modification du  
véhicule M 113.



**HISPANO SUIZA (SUISSE) S.A. GENÈVE**





## **STAHLTREPPEN**

in allen Formen

SERVICETREPPEN FÜR TANKANLAGEN

## **GARAGETORE**

in jeder Grösse

## **Gebr. Demuth & Co. Baden**

KONSTRUKTIONSWERKSTÄTTEN

ob. Bahnhofstraße 1 Telefon 056.25444/25954



## **Kohlen Stromeyer Heizöl**

4002 Basel

Telefon 34 74 45

## **AMMANN-Service eine Tradition**



AMMANN 4976

**U. AMMANN**  
Maschinenfabrik AG  
4900 LANGENTHAL

Telefon  
063/22702  
063/25122

**ULRICH AMMANN**  
Baumaschinen AG  
4900 LANGENTHAL

Seren

Impfstoffe

BERNA  
SB  
Präparate

Spezialitäten

Diagnostika

Berna-Präparate  
seit 1898 weltweit  
anerkannte  
schweizerische  
Qualitätsprodukte  
im Dienste  
der Gesundheit

Schweiz. Serum-  
& Impfinstitut Bern

**LECLANCHÉ SA**

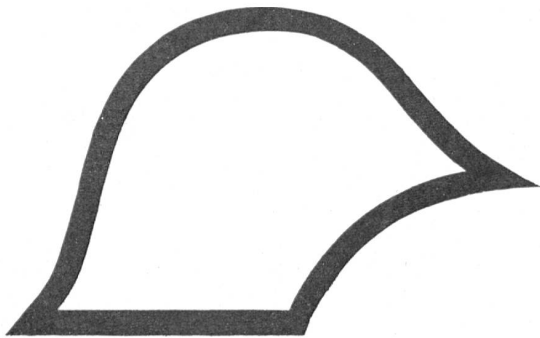
**HELL SIEHT,  
WER SIE WÄHLT**

The advertisement displays several Leclanché battery models: a large 'TORNLIGHT N°1' flashlight battery, a '9V Battermax N° 810' battery, three 'Element 1.5 V. RADIO TRANSISTOR' batteries (N° 800, N° 610, N° 602), a 'Batterie 4.5 V. RADIO TRANSISTOR N° 810', and a 'Batterie 6 V. N° 471'. A cartoon character with antennae and a wide smile is positioned on the right. The background is dark with a spotlight effect on the batteries.

Langerprobte Ausführungen in Plastikbecher,  
mit grosser Dauerhaftigkeit.

tondini

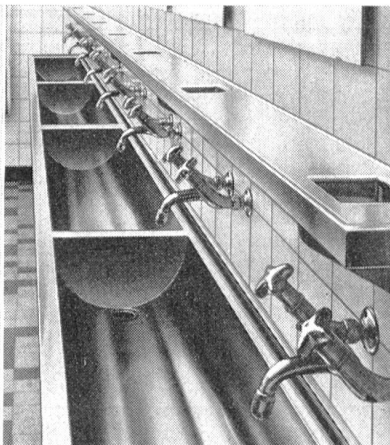
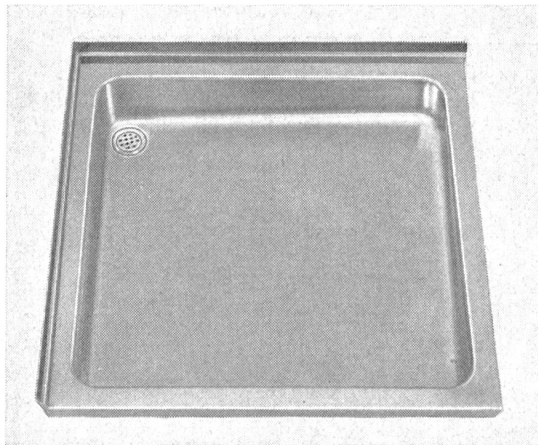
**YVERDON**



**Kasernen  
Zeughäuser  
Festungsbauten  
Baracken**

–überall dort, wo Einrichtungen  
kollektiv benützt werden,  
müssen die Anlagen solid,

hygienisch und dauerhaft sein.  
Der unverwüsthliche, rostfreie  
Stahl erfüllt diese grossen  
Forderungen. Wir stellen  
**Waschrinnen, Handwasch-  
becken, Douchenwannen**  
und **komplette Küchen** für  
alle militärischen Anlagen her.



Walter Franke AG  
4663 Aarburg  
Telefon 062 / 741 41

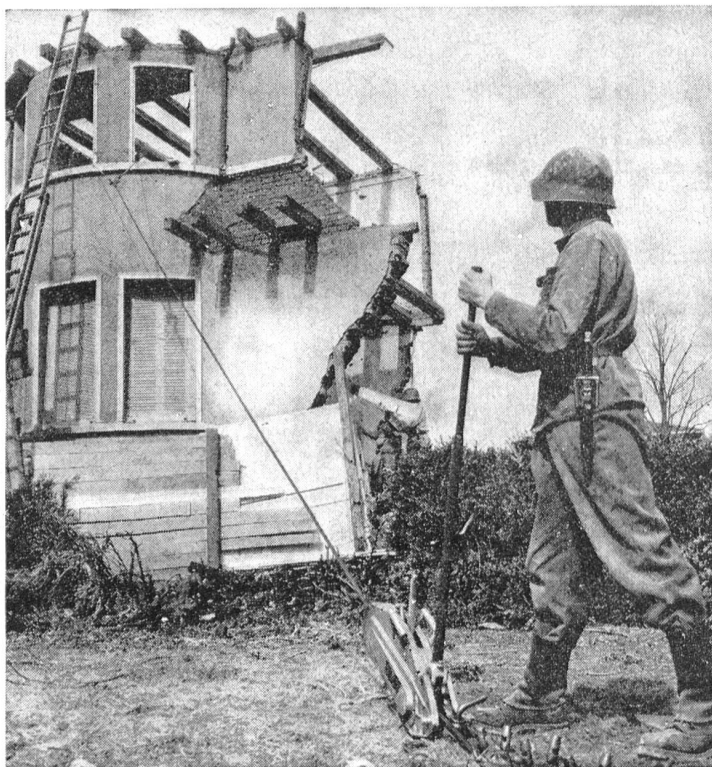
**FRANKE**

## HABEGGER SEILZUGAPPARATE

praktisch für alle Zug-  
Hebe- und Absenkarbeiten

leicht, klein, handlich  
unbegrenzte Zuglänge  
sofort einsatzbereit  
Vorwärts- und Rückwärtsgang

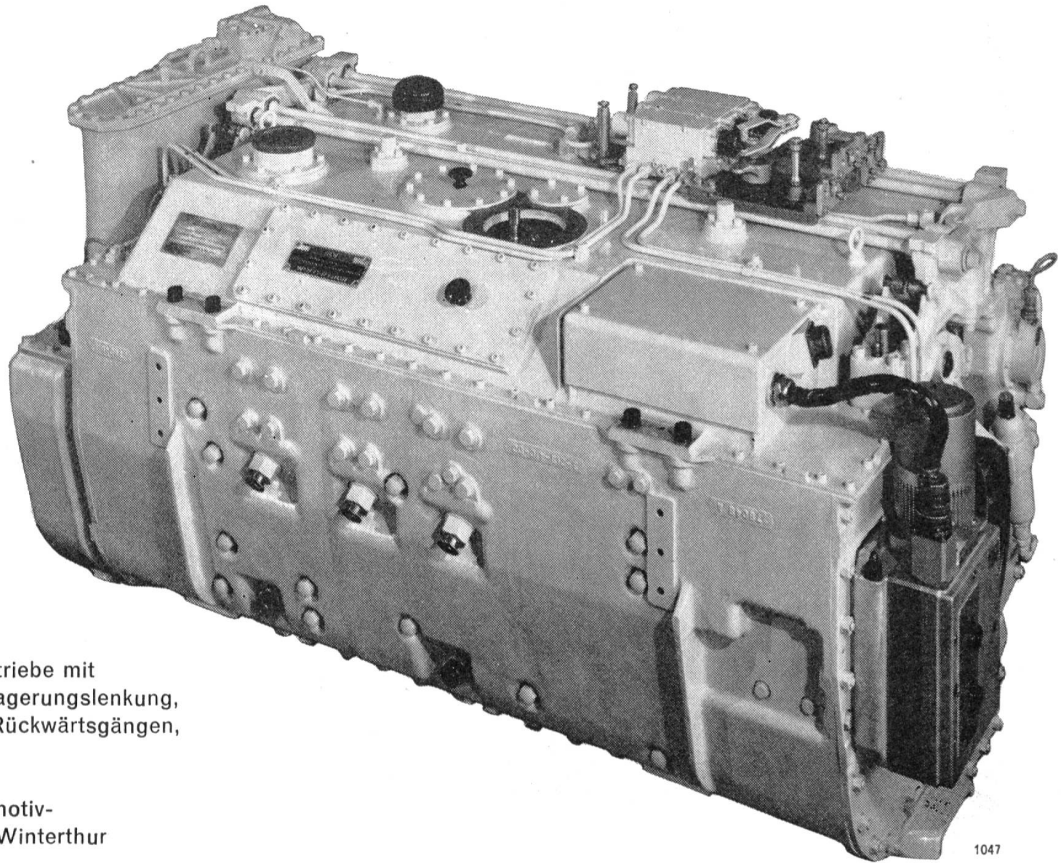
Typ	Gewicht	Zugkraft
T 7	6,5 kg	750 kg
T 15	18 kg	1500 kg
T 35	25 kg	3000 kg



HABEGGER AG 3601 THUN  
Telefon 033 21837 Telex 32201

## Fahr- und Lenkgetriebe zu Panzer PZ 61

# SLM



Lamellenkupplungsgetriebe mit  
hydrostatischer Überlagerungslenkung,  
6 Vorwärtsgängen, 2 Rückwärtsgängen,  
1 Anortgang

Schweizerische Lokomotiv-  
und Maschinenfabrik Winterthur

1047

JAHRE LOSINGER  
BAUEN  
50 AUFBAUEN

# LOSINGER

Losinger + Co AG Bauunternehmung

Bern  
Burgdorf  
Chur  
Delsberg  
Freiburg

Genf  
Grindelwald  
Köniz  
Lausanne  
Locarno

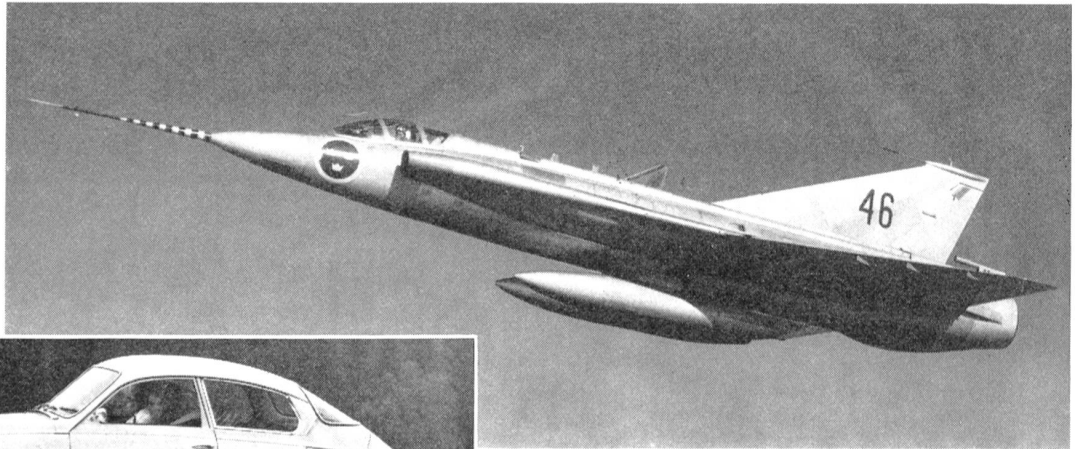
Olten  
Rothenburg  
Sitten  
Zollikofen  
Zürich

Autobahn-,  
Strassen- und  
Pistenbau  
Tunnel-, Stollen-  
und Kavernenbau

Staumauern-  
und Dammbau  
Brückenbau  
Allgemeiner  
Tiefbau

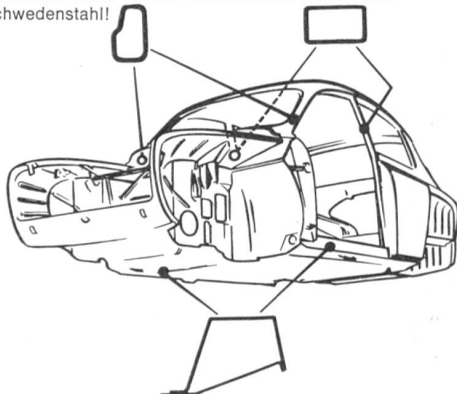
Hochbau  
Pfählungen,  
und weitere  
Spezialarbeiten  
im Grundbau

# Zwei schnelle Schweden aus dem Hause **SAAB**



Tatsächlich ist ja auch Ihr zukünftiger SAAB V4 das Produkt der schwedischen Werke SAAB AIRCRAFT COMPANY, der Hersteller der berühmten SAAB DRAKEN, SAAB VIGGEN und anderer Hochleistungsmaschinen. — Das bedeutet...

- dass die SAAB-Automobile, ebenso wie ihre fliegenden Brüder, die Jets, Trainer und Sportmaschinen, für maximale Fahr- bzw. Flugsicherheit konstruiert und gebaut werden...
- dass diese Fahrzeuge ebenso wie die Flugzeuge von SAAB mit maximalem Wirkungsgrad fahren bzw. fliegen müssen, um den hohen Anforderungen und damit der Weltgeltung der SAAB-Werke gerecht zu werden: **Wirkungsgrad = Aufwand/Leistung.**
- **Deshalb** ist Ihr zukünftiger SAAB V4 ein technisch hochkultiviertes, schnelles und sicheres Automobil, dessen eigenwillige Form im Windkanal — wie dies bei Flugzeugen üblich ist — getestet und danach entwickelt wurde.
- **Seine** selbsttragende Stahlkarosserie ist ein wichtiger Sicherheitsfaktor: Blechdicke zwischen 0,9 und 2 mm. Damit sind ihre Stahlbleche **doppelt so dick**, wie dies sonst im Automobilbau üblich ist.
- **Mehr noch:** Bodenträger, Frontscheibenrahmen und Seitenpfosten (**Ueberrollschutz!**) sind zusätzlich durch starke Profilstahlrohre verstärkt: Schwedenstahl!



- **Trotzdem** wiegt der SAAB V4 mit kompletter Ausrüstung und vollem Tank nur etwa **875 kg**. Dies ergibt mit der effektiven Leistung des Triebwerkes von **73 SAE-PS** (65 DIN-PS) ein Leistungsgewicht von **11,9 kg/PS** (SAE)!
- **Dieses** für seine Klasse — 5plätzig Limousine, 1500-ccm-OHV-Triebwerk — aussergewöhnlich günstige Leistungsgewicht (Wirkungsgrad!) lässt Ihren zukünftigen SAAB V4 nicht nur innert kürzester Zeit beschleunigen (**kurzer Ueberholungsweg!**), sondern wirkt sich auch auf den Treibstoffkonsum (7,2—8,5 l/100 km) und die Lebensdauer von Trieb- und Fahrwerk vorteilhaft aus.
- **Seine Richtungsstabilität** auf der Strasse und die ebenso phänomenale Kurvensicherheit hat er nicht allein dem Frontantrieb, dem übrigen Fahrwerk, sondern auch der spezifischen Form der Zelle (Karosseriekörper) zu verdanken: **minimaler Front- und Seitenwind-Widerstand!**

**Fahren Sie den SAAB V4 zur Probe  
und lassen Sie sich seine inneren  
Vorzüge demonstrieren:**



Generalvertretung für die Schweiz:

Geb. AG  
**macchi**

Hauptstrasse Zürich—Winterthur  
8305 DIETLIKON ZH  
Tel. 051-931093